

БОЛЬШОЙ
РУССКО-КИТАЙСКИЙ
СЛОВАРЬ

(издание пересмотренное и дополненное)

大俄汉词典

(修订版)

黑龙江大学俄语语言文学研究中心辞书研究所 编



商务印书馆

Издательство «Шанъу иньшугуань»

大俄汉词典

(修订版)

黑龙江大学
俄语语言文学研究中心
辞书研究所 编

约 159000 词条

商 务 印 书 馆

2001年·北京



图书在版编目(CIP)数据

大俄汉词典/黑龙江大学俄语语言文学研究中心辞书
研究所编. —修订版. 北京:商务印书馆,2001

ISBN 7-100-02563-X

I. 大... II. 黑... III. ①俄语-词典②对照词典-
俄、汉 IV. H356

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 57080 号

所有权利保留。
未经许可,不得以任何方式使用。

封面设计:李有良

DÀ É-HÀN CÍDIǎN

大俄汉词典

(修订版)

黑龙江大学俄语语言文学
研究中心辞书研究所 编

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

河北省三河艺苑印刷厂印刷

ISBN 7-100-02563-X/H·656


1985年8月第1版 开本787×1092 1/16

2001年5月修订第2版 印张179 1/4 插页1

2001年5月北京第7次印刷 印数5000册

定价:249.00元



此扉页用含有商务印书馆馆徽图案的水印防伪纸印制,有这种扉页的《大俄汉词典》(修订版)是正版图书。请意识别。



编者

(以姓名笔划为序)

参加编纂和定稿工作的有:

卜东新 马福聚 王士燮 王兴权 王淑馨 王鲁生 卢兆泉 华 劭 刘仲亨 杜玉田
李国军 李锡胤 李蕴真 吴传真 吴宝芬 何兆源 沈 允 陈楚祥 张会森 张娟云
罗 玲 郑述谱 赵国琦 赵葆云 赵 耀 徐传照 徐翁宇 高 森 郭育英 郭晨光
常富英 崔世芬 潘国民

参加编纂工作的有:

于东林 王式斌 王金芳 王乃仁 王景武 冯文华 邢慈娥 朴昌玉 祁品三 朱文佩
朱铁声 杜 肖 李月茹 李素绚 李廉恕 轩振钧 吴安迪 迟衡昌 陈靖国 张 捷
项恩忠 赵书涵 郝胜利 胡邠生 夏振中 顾作华 常世襄 章若男 阎立明 温 平
鲁 刚 穆武祥

短期参加编纂工作的有:

王 瑛 王育伦 李凤琴 张林玉 黄鹏兴 彭春芳 裴兆义

责任编辑:

南致善 黄长霁

修订者

修订委员会:

主任:郑述谱

成员:李锡胤 何兆源 陈楚祥 郑述谱 赵国琦 潘安荣 潘国民

参加修订的有:

王乃仁 王鲁生 刘仲亨 邢慈娥 李蕴真 吴安迪 郑述谱 徐翁宇 章若男 赵葆云
赵国琦 潘国民

修订版责任编辑:

王立新 吕 军 冯华英

责任校对:

郑述谱

电脑排版:

潘红梅 潘枫红



前 言

为了适应我国社会主义现代化建设的需要,我们根据国家出版工作规划,在刘泽荣同志主编的《俄汉大辞典》(1962年版)的基础上,广泛参考了苏联近年来出版的各种现代俄罗斯标准语词典,编成了这部《大俄汉词典》,供广大俄语教师、翻译工作者、科技人员及大学俄语专业学生使用。

本词典共收集十五万七千个词条。除收入大量新词外,还增加了词的新义与新的用法、成语、常用的缩写词,词典尽量反映现代俄语发展的新现象。

本词典释义力求简明。为了便于读者理解和使用,对常用词,特别是中国读者感到困难的词语均附有选自原著的例证。

为避免因俄汉两种语言词义的差异而引起误解,对一部分词汇做了必要的注释。在虚词的释义方面,我们参考了苏联俄语语法界近年来的新发展。

本词典在语音、拼写、词形变化、修辞等方面均根据苏联最新的有关专著做了标注,对于专业词的译名我们查对过我国出版的有关工具书。

本词典有下列附录:

- 1)世界地名(潘国民、王乃仁供稿);
- 2)俄罗斯人常见人名、父名检索表;
- 3)国际词素检索表(郑述谱供稿);
- 4)俄英汉化学元素表;
- 5)数学符号表;
- 6)希腊、拉丁字母表;
- 7)公制计量单位表;
- 8)各国货币缩写表。

本词典是由黑龙江大学俄语系词典编辑室负责主编的,中国社会科学院情报研究所的部分同志参加协作。此外,黑龙江省一些兄弟院校和单位的同志也参加了工作。

本词典在编纂过程中得到新华社、外交部、中共中央马恩列斯著作编译局等许多单位的同志的大力支持,在此我们表示衷心的感谢。

在本词典编纂过程中,参加辅助工作的同志有:刘允芝、李化、赵国英、贾郁、韩秀卿、应寿初。

商务印书馆责任编辑南致善、黄长霏和中国社会科学院情报研究所的王兴权、赵国琦、章若男、吴安迪同志校读并修订了词典的原稿卡片及各次校样,增加了少量新词、新义、新例证;特别是南致善同志以古稀之年忘我工作,自发稿前至付型这一整个阶段反复校核了全稿,统一了体例。北京外国语学院祝孝陶、穆绍芬、赵光岚、凌庆芳、马秀芹、钱小南同志担任了校样的头两遍校对工作。没有他们的辛勤劳动,要完成这部词典的出版工作是非常困难的。对这些同志,谨表诚挚的感谢和敬意。

本词典整个编纂过程中,先后负责领导工作的同志有:林北星、姜君正、鲁刚和孙景君、杜肖、陈楚祥、李锡胤。

本词典难免有不妥之处,诚恳希望批评指正。

黑龙江大学俄语系词典编辑室

修订版前言

《大俄汉词典》1985年出版后先后重印6次。1995年,该书荣获首届中国辞书奖一等奖。此时距该书出版时间已有10年之久,国际国内都发生了巨大变化。这些变化自然也反映在语言上。为了适应各方面的需要,修订这部词典的任务便提到日程上来。

与修订有关的重大问题是由修订委员会决定的。修订的指导思想是:基本上保持原书的篇幅与特点,改正错误,更新内容,提高质量。承担具体修订工作的都是原书的编者,近些年来他们一直从事各类词典的编纂工作。他们在辞书编纂方面的丰富经验以及高度负责的精神,是顺利完成修订任务的重要保证。

修订版与原书相比,主要有以下不同:

1. 改正了原书中已发现的错误。
2. 增收了大约2000多个新词新义,缩略语略有增删。
3. 释义、例证、译文有相当大的更动。
4. 个别体例、标注及附录作了变动。修订后的篇幅较原书增加了100多页。

修订过程中,广泛搜集并充分考虑了广大读者和专家对《大俄汉词典》的批评意见。特别值得提出的是,沈国祥(香港)、谯绍萍、郝建恒诸先生对修订工作给予了极大的关心。修订工作历时5年。

修订版的排版工作由黑龙江大学辞书研究所管辖的电脑排版部完成。

在修订版即将成书之际,谨向参与、关心、支持修订工作的所有同志表示衷心的感谢。

一部大型词典是文化建设的一项基础工程,从问世到完善,要有一个过程,需要几代人的不断努力。《大俄汉词典》从编写到出版,可以说是完成了第一期工程,而这次修订是沿着不断完善的道路迈出的新的一步。我们期望,在即将开始的新世纪里,这部词典能给广大读者以有益的帮助,并且欢迎他们提出批评与指正,使词典的质量不断提高。

《大俄汉词典》修订委员会

1999年7月1日

修订时参考的主要书目:

1. Толковый словарь русского языка. Под редакцией С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой. Москва, изд. «АЗЪ», 1995.
2. Толковый словарь русского языка конца ХХ в. Языковые изменения. Главный редактор Г. Н. Складаревская. Санкт-Петербург, изд. «Фолио-пресс.», 1998.
3. Новое в русской лексике. Словарные материалы 1986—1988. Под редакцией Е. А. Левашова. Санкт-Петербург, изд. «Дмитрий Буланин», 1996.
4. Новый словарь сокращений русского языка. Под общей редакцией Е. Г. Ковманко. Москва, изд. «ЭТС», 1995.
5. 俄汉详解大词典. 黑龙江大学辞书研究所. 哈尔滨, 黑龙江人民出版社, 1998.

凡 例

1. 一个词有两种不同的书写形式、重音或词形变化时,前一种形式为规范的和常用的,如 **сиэна** 及 **сиэнна**, -ы [阴]; **пухóвый** 及 [旧] **пуховóй** [形]; **парад**, -а 及 (口语), -у [阳]; **бóндарь**, -я 及 **бондáрь**, -я [阳]。
2. 条目词读音与字母代表的音不同时,用 [] 号标明,放在条目词后,如 **лéгкий** [хк]。
3. 规则变化的名词,只注单数第二格形式,其余各格可按变格表类推,如 **кни́га**, -и [阴]; **комсомо́лец**, -льца [阳]。
4. 名词变格时重音移动或变化形式比较特殊时,注到下同为止,其余形式类推,如 **гóрод**, -а, 复 -á [阳]; **сто́л**, -á [阳]; **вещь**, -и, 复 -и, -ёй [阳]; **пя́та**, -ы, 复 **пяты**, **пят**, **пя́тм** [阴]; **сте́на**, -ы, 四格 **сте́ну**, 复 **сте́ны**, **стен**, **стенáм** [阴]。
5. 形容词、疑问代词、关系代词、顺序数词的规则硬变化词尾 -ая, -ое 从略。
6. 形容词短尾的规则形式一般不注。列在条目词后的短尾形式适用于该词的各个意义,如 **я́сный**; **я́сен**, **ясна́**, **я́сно**。如短尾形式只用于某一解,则在该解内注明;其余各解未注短尾者,即为不用短尾形式,如 **несосто́ятельный** [形] … ① (-лен, -льна) 站不住脚的,根据不足的,无说服力的。
7. 形容词、副词的比较级与最高级形式一般不注,变化特殊或重音移动者,则分别予以注明。
8. 动词条目注明单数第一、二人称变化形式,其余人称照下表类推:

人 称	第一变位法		第二变位法	
	单 数	复 数	单 数	复 数
1	-у, -ю	-ем	-у, -ю	-им
2	-ешь	-ете	-ишь	-ите
3	-ет	-ут, -ют	-ит	-ат, -ят

如单数第一人称不用,则只注单数第二人称形式,如 **победíть**, -ишь; 只用第三人称形式时,直接注出该变化形式。

9. 动词的过去时、命令式、主动形动词和副动词的规则变化从略;变化特殊或重音移动时,则分别予以注明,如 **мочь**, **могу́**, **мо́жешь**, **мо́гут**; **мог**, -ла [未]; **брать**, **беру́**, **берёшь**; **брал**, -ла, -ло [未]。
10. 以-анный, -енный 结尾的被动形动词,无音变及重音变化者从略;短尾形动词有重音变化者,在 () 内予以注明,注到下同为止,如 **освободíть**, ... -ждённный (-ждён, -ена) [完]; **подня́ть**, ... **поднятый** (-ят, -яты, -ято) [完]。
11. 动词对应体的变位,如与条目词相同,变位形式从略,如 **мочь**, **могу́**, **мо́жешь**, **мо́гут**; **мог**, -ла ... || **완료** **смочь**。
12. 名词、代词、数词的间接格形式,特殊复数形式,形容词的比较级、最高级以及动词的变位形式、与形容词相应的副词等均不单独立条,在相应的词条之内加注。
13. 本词典只注强支配关系,弱支配关系通过例证反映;动词条中所注“无补语”字样,表示无直接补语。
14. 例证词组中的波形号“~”系代替该条目词的不变化部分,词尾有变化时,在“~”后注上变化词尾,如 **река́** ... [阴] ... **судоходная** ~通航的河, **бе́рег** ~и 河岸。
15. 习语放在释义之后,用◇隔开。
16. 习语一般只收在中心词的条目之中,其他词的条目中不重复出现。

略 语 表

〈转〉 转义
〈骂〉 骂人用语
〈雅〉 高雅词语
〈讽〉 讽刺词语
〈方〉 方言
〈贬〉 带贬低的语气
〈藐〉 藐视
〈蔑〉 蔑视
〈诗〉 诗歌用语
〈俗〉 俚俗词语
〈古〉 古词
〈旧〉 旧词
〈昵〉 亲昵用语
〈谑〉 戏谑用语
〈婉〉 婉转用法
〈哲〉 哲学
〈宗〉 宗教
〈统〉 统计学
〈政〉 政治

〈法〉 法学
〈军〉 军事
〈经〉 经济
〈邮〉 邮政
〈商〉 商业
〈棋〉 下棋
〈艺〉 艺术
〈摄〉 摄影
〈乐〉 音乐
〈剧〉 戏剧
〈史〉 历史
〈数〉 数学
〈理〉 物理
〈化〉 化学
〈天〉 天文学
〈测〉 测量
〈植〉 植物
〈动〉 动物
〈医〉 医学

〈药〉 药理学
〈农〉 农业
〈林〉 林业
〈园艺〉 园艺学
〈猎〉 狩猎
〈渔〉 渔业
〈技〉 技术
〈矿〉 矿业
〈冶〉 冶金
〈机〉 机械
〈微生〉 微生物
〈电〉 电学
〈生化〉 生物化学
〈印〉 印刷
〈建〉 建筑
〈海〉 海洋
〈空〉 航空
〈解〉 解剖
〈专〉 专业用语

注：〈口语〉、〈地理〉、〈铁路〉、〈心理〉、〈结晶〉、〈考古〉、〈生物〉、〈语言〉等一望即知者，说明从略。



俄语字母表

А а	Б б	В в	Г г	Д д	Е е ё	Ж ж	З з
И и	Й й	К к	Л л	М м	Н н	О о	П п
Р р	С с	Т т	У у	Ф ф	Х х	Ц ц	Ч ч
Ш ш	Щ щ	Ъ ъ	Ы ы	Ь ь	Э э	Ю ю	Я я

俄语旧字母：

І і = И и

Ѣ ѣ = Е е

Ѳ ѳ = Ф ф

Ѵ ѵ = И и



大俄汉词典

(修订版)

БОЛЬШОЙ РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ

(издание пересмотренное и дополненное)

《大俄汉词典》(修订版)是我国使用面最广、影响最大、权威性最强的一部大型综合性俄汉双语词典。它凝结了我国俄语界几代资深专家、教授的辛勤劳动。它反映了现代俄语的面貌,尤其是近二十年来发生的变化。

该词典具有以下几个新的特色:

1. 内容在原版的基础上作了大幅度、多方面的修改和更新。
2. 总词条达158000条之多,增收新词2000余条。
3. 释义更趋完善,例证严谨、典型。
4. 译文准确,语言规范。
5. 体例科学,编排合理,便于查阅。
6. 附录实用,涉及面广。

ISBN 7-100-02563-X



9 787100 025638 >

ISBN 7-100-02563-X/H·656

定价: 249.00 元

目 次

前言	II
修订版前言	III
凡例	IV
略语表	V
俄语字母表	VI
正文	1 - 2713
附录:	
1. 世界地名	2714
2. 俄罗斯人常见人名、父名	2805
3. 国际词素	2814
4. 名词变格表	2835
5. 形容词变格表	2836
6. 数词变格表	2836
7. 物主、指示、限定代词变格表	2837
8. 俄语汉语译音表	2838
9. 汉语拼音俄语译音表	2840
10. 希腊字母表	2842
11. 拉丁字母表	2842
12. 俄语字母与拉丁字母转写对照表	2843
13. 化学元素表	2844
14. 数学符号表	2845
15. 各国货币单位表	2848



A

- a¹ [不变, 中] 俄语第一字母。А прописное 大写字母 А, а строчное 小写字母 а. Дом № 12 а [门牌 12 号甲]. Пункт А статьи второй. 第二条甲项。● [不变, 中, 阳] 俄语元音 [a]。ударяемое (或 ударяемый) а 带重音的元音 а. Кто сказал а, (тот) должен сказать и б. <俗语>说了一,就得往下说二;开了头就得做下去,有始必须有终。◇ не знать ни а, ни б 什么也不知道,一窍不通,一无所知。от а до зет 或 <旧> от а до я (<旧> йжицы) 从头到尾,全部(зет 是拉丁语最后一个字母的名称, йжица 是古斯拉夫语最后一个字母的名称)。
- a¹ [连] ① [对别] 但是,而,可是,却,则。Он поехал, а я остался. 他走了,我却留下了。Они проснулись, а мы собираемся спать. 他们已醒了,而我们正要入睡。Дружба — дружбой, а служба — службой. 交情归交情,公事还得公办。Что ты сегодня делаешь? А завтра? 你今天做什么?(面)明天呢? Пини карандашом, а не пером. 要用铅笔写,可别用蘸水钢笔写。Мужчина, а плачет. 一个男子汉还哭哭啼啼。Хоть красив, а не умен. 虽然漂亮,可不聪明。Дело к весне, а мороз всё жестче. 快春天了,倒冷得越来越厉害了。Плюлюля горька, а проглотить её нужно. 药丸虽苦,可是还得吞下去。● [接续] 而,就,那么(引出句子作补充说明、推论,或引出新的话题)。Каждый день где-нибудь гости, а где гости — там вино, песни, угощение. 每天总有地方请客,而哪里有客人,哪里就饮酒作乐,盛宴款待。Мы с вами едва ли ещё увидимся когда-нибудь. А жаль. 咱们未必能再见面。可真遗憾。Всем кланяться. А ты не забудь передать пакет Быстрётову. 向大家都问候。你可别忘了把纸包交给贝斯特列措夫。А не слышали ли вы об Иванове? 您可听说过伊万诺夫这个人吗? А как её зовут? 她倒是叫什么名字呀? ● [接续并加强语气] 那,而(用于感叹、疑问句首或答话开头)。А уж как она плясала! 她的舞跳得多好啊! А как всё это могло случиться? 那这一切怎么能发生呢? — Борис Николаевич, что с вами? — А ничего. . . слушаю. “鲍里斯·尼古拉耶维奇,您怎么啦?” “啊,没什么…我听着呢。”◇ а (не) то…(口语) 1) 否则,不然。Спешь, а (не) то опоздаешь. 快点,不然你要迟到了。Сыт по горло, а (не) то доел бы. (吃得)饱极了,不然就吃光啦。2) 可事实上,可实际上。Уж так бы и говорила. . . , а то ещё лёгет. 她这么说就好了…可实际上她还在撒谎。Добрó бы был неуч, а то ведь знающий человек. 如果是个无知的人倒还罢了,可这是个有学识的人。3) 因为。Надо ехать, а то уже поздно. 该走了,因为已经很晚了。4) 当然,可不,可不是吗(与疑问词连用)。— Неужели вы каждый день этим занимаетесь? — А то как же! “难道您每天都干这个吗?” “可不是吗!” 5) 要不…,也好(表示劝告,或表示拒绝之后又同意,或犹豫之后表示决心去做某事)。— Не сходишь ли за доктором? — Нет, не надо. А то, пожалуй, сходи. “要不要去请大夫?” “不,不用啦。要不,你去一趟也好。” “А то поеду. 要不然我就去吧。А то бы скушали еще! 要不然就再吃点吧! А не то пожили бы, маменька, в Дубровине. 妈妈,要不就在杜布罗维诺住一个时期吧。”
- a² [语气] ① 啊? 干吗? 什么事?(用于回答别人的呼唤或没听清对方说什么时)。— Мама! Мама! — А? “妈妈! 妈妈!” “啊?” — Ты в театр пойдёшь? — А? В театр? “你看戏去吗?” “什么? 看戏?” ② 啊? 怎样?(催促对方回答或行动)。Смотри на рисунок. Нравится, а? 看看画吧,喜欢吗,啊? Пойдём гулять, а? 咱们去散步吧,怎么样? ③ 啊?(用于疑

问和感叹句,表示惊喜、愤慨)。Даже мне свистят, а? 他们竟然嘘起我来,好哇?! ④ 喂,呀(用于叠用的呼语中,以引起注意)。Ваня, а Ваня! Что ты надёделал?! 瓦尼亚呀,瓦尼亚! 你干了些什么呀?

- a³ [感] 啊,喂,哎哟(通过不同语调表达各种情感) ① 表示想起、猜着(或用于认出熟人等)。А, Петров! Да, помню, помню. 啊,彼得罗夫呀! 是,我记得,记得。А, вот в чём дело! 哎呀,原来是这么一回事! Это кто тут? А, Саша! 是谁在这儿呀? 啊,是萨沙! ② 表示喜悦、愤怒、嘲讽等感情。А-а-а-а! Очень рад вас видеть. 哎呀呀呀! 看见您真高兴! Вы струсили? Да? А-а-а-а! 您胆怯啦? 是吗? 哎呀呀! ③ 表示恐惧、疼痛、失望等感情。Ааа! Что я сделал! 哎呀! 我干了些什么呀! ④ 表示下定决心。А! была не была, я к нему пойду. 啊,豁出去了,我找他去。

a. . . , аи. . . [前缀] 接形容词或名词,表示“不”、“无”、“非”,如 алогичный, аномальный, алогизм, асимметрия, анаэробы.

А [缩] = ампер 安(培)(电流强度单位)。

аа¹ [不变, 中] (儿语) 屙屎, 拉屎. сделать — 屙屎, 拉屎。

аа² [动, 不变化] (儿语) 屙屎, 拉屎。Мальчику захотелось аа. 小孩想要拉屎。

ааленский [形] : ааленский ярус (地质) 阿阿林组(侏罗纪下部最上层)。

ААН [缩, 拼读] (Архив Академии наук) 科学院档案馆。

ААНИИ [缩, 拼读] (Арктический и антарктический научно-исследовательский институт) 南北极科(学)研(究)所。

ААР [缩, 拼读] (英语 ААР — информационное агентство Австралийского Союза) 澳大利亚联合新闻社。

ААССР [缩] (Абхазская Автономная Советская Социалистическая Республика) 阿布哈兹苏维埃社会主义自治共和国, 阿布哈兹自治共和国。

АБ¹ [缩] (авиационная база) 空军基地, 航空基地。

АБ² [缩] (атомная бомба) 原子弹。

абá, -á [阴] (方) ① 白色厚呢子。② 白色厚呢子斗篷或披风。

абáбуá [不变, 复] = бабоá。

абáдйты, -ов [复] 易巴德派(伊斯兰教哈吉派教徒中的温和派, 相传为 7 世纪末 8 世纪初阿卜杜拉·本·易巴德所创)。

абáжур, -á [阳] 灯罩, 灯伞. зелённый — 绿色灯伞. лампа с — ом 带灯罩的灯. лампа под — ом 罩上灯伞的灯。

абáжурный [形] абáжур 的形容词。

абáжуродержáтель, -я [阳] 灯罩架, 灯伞支架。

абáжурчик, -á [阳] абáжур 的指小。

абáз, -á [阳] (史) 阿巴兹(19 世纪初高加索、伊朗、阿富汗通用的小银币). не иметь ни (одного) — á 一文钱也没有。

абáзйн [阳] 见 абáзйны。

абáзйнец [阳] 见 абáзйнцы。

абáзйнка [阴] 见 абáзйны。

абáзйнский [形] 阿巴津人的。

абáзйнцы, -ев [复] (单 абáзйнец, -нца [阳]) (旧) = абáзйны。

абáзйны, -йн [复] (单 абáзйн, -á [阳]; абáзйнка, -и, 复二 — нок [阴]) 阿巴津人(居住在俄罗斯卡拉恰伊—切尔克斯自治州和阿迪格自治州的少数民族)。

абáзия 及 абáзия, -и [阴] (医) 步行不能, 步瘫症, 失去行走能力。

абак, -а [阳] 及 абак¹, -и [阴] ① (建) 冠板 (柱子顶上的方板).

② (古希腊和古罗马的) 算盘.

абак¹, -и 及 абак², -и [阴] ① 木麻, 马尼拉麻 (可制船索等).
абандон, -а [阳] ① (海) 委托 (承保人偿付投保人全部保险金的情况下, 投保人将剩余财产给予承保人). заявление об -е 委托通知.

аббат, -а [阳] ① 天主教修道院院长. ② (法国) 天主教神甫.

аббатик, -а [阳] аббат 的指小.

аббатиса 及 (旧) аббатисса, -ы [阴] аббат 1 解的女性.

аббатский 及 (旧) аббатский [形] аббат 的形容词.

аббатство, -а [中] ① 天主教修道院 (及其附属财产). ② 天主教修道院院长职位.

аббревиатура, -ы [阴] ① (复合) 缩写词 (如 исполком, КНР).

② 缩略语 (如 и т. д., см.). ③ (乐) 略符.

аббревиатурный [形] аббревиатура 的形容词. ~ые слова 缩写词.

аббревиация, -и [阴] ① 缩略 (法), 缩写 (法). ② = аббревиатура.

абвер, -а [阳] 阿伯韦尔 (希特勒德国的侦察和反侦察机构).

АБД [缩] (автоматизированный банк данных) 自动化数据 (存贮) 库.

абдест, -а [阳] ① (宗) (伊斯兰教徒的) 净手.

абдиация, -и [阴] ① 退位, 逊位, 辞去职位、爵位、官衔.

абдомен, -а [阳] ① (解) 腹, 腹部.

абдуктор, -а [阳] ① (解) (外) 展肌.

абдукторный [形] абдуктор 的形容词.

абдукция, -и [阴] ① (解) 外展 (作用).

абелев, -а, -о [形] 阿贝尔的. ~а группа (数) 阿贝尔群. ~ы интегралы (数) 阿贝尔积分.

абелит, -а [阳] 阿贝立特 (一种硝铵炸药).

аберрационный [形] (生物) 变异的, 变型的, 畸变的.

абerraционный [形] aberrация 的形容词.

абerrация, -и [阴] ① (光) 象差; 电子透镜象差. хроматическая ~ (色) 差. ② (天) 光行差. ③ (转) 谬见, 误解. ~ идeй 思想的谬误.

АБЗ [缩] (автобензозаправщик) 加油 (汽) 车, 如 АБЗ-51.

абзац, -а [阳] ① (文章) 每段起首的空格. начать с нового -а 另起一段. при наборе сделать ~ 排字时空格分段. ② (文章、条文的) 一段. прочесть первый ~ 读完第一段.

абзацный [形] абзац 的形容词. ~ая строка 一段 (文章等) 的第一行. ~ отступ 一段开始的空格.

абзетцер, -а [阳] 多斗式排土挖掘机.

абетин, -а [阳] (化) 松香烯, 松香素.

абетиновый [形] абетин 的形容词. ~ая кислота 松香酸.

абивный [形] 白色厚呢子的. ~ое сукно 厚白呢子.

абиогенез, -а [阳] ① (生物) 无生源说, 自然发生说.

абиогенетический [形] (生物) 自 (然) 发生的, 无生源的.

абиогенный [形] 非生物的, 非生物性的, 非生物发生的. ~ синтез органических веществ 有机物的非生物合成. ~ое образование органических соединений 有机化合物的非生物构成.

абиотический [形] (生物) 非生物的. ~ фактор 非生物因素. ~ая среда 无机环境.

абиссаль, -и [阴] (地质) 深海带.

абиссальный [形] (地质) 深海的; 地层深处的. ~ая область 深海区. ~ые отложения 深海沉积. ~ые равнины 深海平原. ~ые горные породы 深成岩. ~ая фауна 深海动物群.

абиссиец [阳] 见 абиссинцы.

абиссинка [阴] 见 абиссинцы.

абиссинский [形] 阿比西尼亚的; 阿比西尼亚人的. ◊ абиссинский колодец (技) 抽水深井.

абиссинцы, -ев [复] (单 абиссиец, -ица [阳]; абиссинка, -и, 复二-нок [阴]) 阿比西尼亚人 (埃塞俄比亚人的旧称).

абитуриент, -а [阳] ① (旧) 中学应届毕业生. ② 高等院校或中专的报考人.

абитуриентка, -и, 复二-ток [阴] абитуриент 的女性.

абитуриентский [形] абитуриент 的形容词.

аблактирование, -я [中] 及 аблактировка, -и [阴] аблакти-

ровать 的动名词.

аблактировать, -рую, -решь [完, 未] что (园艺) 靠接.

аблактироваться, -решься [未] аблактировать 的被动态.

аблятив, -а [阳] = аблятив.

абляут [ля], -а [阳] = абляут.

аблятив, -а [阳] (语) 离格 (某些语言如拉丁语中表示离开一格).

аблятивный [形] аблятив 的形容词. ~ое значение родительного падежа 第二格的“分离”意义.

абляут, -а [阳] (语) (日耳曼语词根中的) 元音交替.

абляционный [形] абляция 的形容词.

абляция, -и [阴] (地质) 磨削, 消融.

аболиционизм, -а [阳] ① 废除主义, 废止主义 (要求废除某项法律的社会运动). ② (史) 废奴主义运动 (18 世纪末至 19 世纪初美国废除黑人奴隶制度的运动).

аболиционист, -а [阳] 废除主义者; 废奴运动者.

аболиционистский [形] 废除主义 (者) 的; 废奴运动 (者) 的. ~ое движение 废除主义运动, 废奴主义运动. ~ая литература (美国 19 世纪 30—60 年代的) 废奴文学.

аболяция, -и [阴] 废除, 废除 (法律、决定等).

абонемент, -а [阳] (一般为购买的定期) 多次使用权; (证明这种使用权的) 票证、券 (如月票、长期票、系列票等). ~ на пользование телефоном 电话定期使用权; 电话定期使用证. ~ в театр 长期戏票. ~ на цикл лекций 系列讲座入场券. библиотечный ~ 图书借阅证. концертный ~ 听音乐会的长期票. ◊ сверх абонемента, не в счёт абонемента (口语, 谚) 额外, 超出规定.

абонементный [形] абонемент 的形容词. ~ билет 长期票, 预约票. ~ концерт 凭长期票入场的音乐会.

абонент, -а [阳] 订户, (长期) 用户. ~ телефонной сети 电话用户. ~ы газеты «Жаңымын жинам» (人民日报) 的订户.

абонентка, -и, 复二-ток [阴] абонент 的女性.

абонентный [形] абонент 的形容词. ~ отдел 预约处, 订购处, 用户登记处, 用户服务处.

абонентский [形] 长期用户的, 订户的; 为订户或长期用户服务的. ~ отдел 用户服务科 (处). ~ая линия 用户线 (路).

абонирование, -я [中] абонировать 的动名词.

абонировать, -рую, -решь [完, 未] что (旧) 订购, 预购长期票; 获得一定期限内的使用权. ~ ложу в театре 预购剧院包厢长期票. У меня там абонирована ложа. 我在那里预订了一个包厢.

абонироваться, -руюсь, -решься (旧) ① [完, 未] на что 订购, 预订, 办理长期票证或长期使用权. ~ на чтение книг 办理长期借书证. ② [未] абонировать 的被动.

абордаж, -а [阳] ① 接舷战 (古时一种水战: 将船驶近敌船, 钩住对方船舷进行肉搏战). сцепиться на ~ с неприятельским кораблем 与敌船进行接舷战. ◊ брать (或 взят) на абордаж 1) 用接舷战攻击敌船. 2) кого-что (转) 对... 采取断然措施, 对... 突然袭击.

абордажный [形] абордаж 的形容词. ~ бой 接舷战斗. ~ое оружие 接舷战用的兵器.

абордировать, -рую, -решь [完, 未] кого-что ① 接舷攻击, 与 (敌船) 接舷搏斗. ② (转, 旧) 死揪住...; 贴近袭击...

абориген, -а [阳] 本地土人, 土著. ~ы Австралии 澳洲土著.

аборигенка, -и [阴] (口语) абориген 的女性.

аборигенный [形] 本地的, 土著的, 土生的. ~ая порода скота 本地品种的牲畜.

аборт, -а [阳] (医) 流产, 小产; 堕胎, 打胎. искусственный ~ 人工流产. естественный 小产, 流产. делать кому ~ 给... 做人工流产.

абортарий, -я [阳] 打胎的地方, 人工流产手术室.

абортивный [形] ① (医) 顿挫的, 顿挫疗法的; 堕胎的, 人工流产的. ~ метод лечения 顿挫疗法. ~ые средства 堕胎剂; 顿挫剂. ② (生物) 败育的, 发育不全的. ~ые органы растений 植物的败育器官.

абортирование, -я [中] абортировать 的动名词.

абортировать, -рую, -решь [完, 未] кого 使流产.

АБР¹ [缩] (авиационная баллистическая ракета) 航空弹道火

筋。

АБР² [缩] (Азиатский банк развития) 亚洲开发银行。

абразивный [形] 磨磋用的, 磨擦用的; 磨料制成的。~ завод 磨料厂。~ое производство 磨料生产。~ые материалы 磨料。~ инструмент 磨具, 研磨工具。

абразивы, -ов [复] (单 абразив, -а [阳]) 磨料。грубые ~ 粗磨料。мелкие ~ 细磨料。

абразивный [形] абразия 的形容词。~ процесс 浪蚀过程。

абразия, -и [阴] ① 磨蚀。② (地质) 浪蚀, 海蚀。③ (医) 排除 (术), 刮除 (术)。

абракадабра, -ы [阴] 毫无意义、令人费解的语音堆砌, 胡言乱语 (来自拉丁语 abracadabra。古犹太人和希腊人把该词的字母 a, ab, abr, abra... 排成倒三角形, 作为法灾除病的符)。

абреакция, -и [阴] (心理) (精神分析学中的) 净化, 精神发泄。

абрежé [不变, 中] (文章的) 简述, 梗概, 摘要。

абрэк, -а [阳] ① (史) (旧时北高加索民族中) 被逐出氏族的山民。② (史) (俄国征服高加索时) 山地的游击战士, 抵抗者。③ (旧) (高加索山中的) 强盗, 山贼。

абрикос, -а [阳] ① 杏; 杏属 (Armeniaca 或 Prunus)。② 杏子。обыкновенный ~ (药) 杏仁 (A. vulgaris)。

абрикосик, -а [阳] абрикос 的指小。

абрикосный [形] (口语) абрикос 的形容词。~ая косточка 杏核。~ сок 杏汁。~ое варенье 杏酱。~ мороженое 杏冰味激凌。

абрикосовый [形] 杏 (属) 的; 杏子的; 杏子制成的。~ые деревья 杏树。~ое варенье 杏酱。~ запах 杏子的气味。~ая кожа 杏皮。~ сок 杏汁。

абрикоти́н, -а [阳] 杏汁甜酒, 杏汁露酒。

абри́н, -а [阳] (药) 相思豆毒素, 红豆碱。

абрис, -а [阳] (文语) 轮廓图, 白描 (图); 轮廓; (对人、事物等的) 概括说明, 简评。

абрисный [形] абрис 的形容词。~ рисунок 白描 (图), 轮廓图。

аброга́ция, -и [阴] 废止, 取消 (旧法律)。

АВС¹ [缩] (英语 ABC — Австралийская радиовещательная комиссия) 澳大利亚广播委员会。

АВС² [缩] (英语 ABC — Американская радиовещательная корпорация) 美国广播公司。

абсанс, -а [阳] (医) (癫痫性) 失神。

абсэ́нт [са], -а [阳] 苦艾酒, 啤酒。~喝苦艾酒。

абсентеизм [сэ, тэ], -а [阳] ① (文语) 罢选运动, 缺席主义 (一种抗议形式)。проявить ~ 拒绝参加选举, 拒不出席会议。② (旧) (地主) 离开庄园在别处定居。

абсентеист [сэ, тэ], -а [阳] 罢选运动者, 缺席主义者。

абсентеистский [形] абсентеизм 的形容词。

абсенти́зм, -а [阳] (旧, 医) 苦艾酒中毒, 滥饮苦艾酒。

абси́да, -ы [阴] = апси́да。

абси́лы, -ов [复] = апси́лы。

абсолют, -а [阳] (文语) ① (哲) 绝对 (精神); (宗) 绝对者 (指神)。② 独立存在的东西, 不依存于任何条件的现象。возвестить что в ~ 把... 当做绝对的东西。

абсолютный [形] абсолютное употребление (语) 自足用法 (如及物动词不带直接补语的用法: Я читаю)。

абсолютиза́ция, -и [阴] 绝对化。

абсолютиза́рование, -я [中] абсолютиза́ровать 的动名词。

абсолютиза́ровать 及 **абсолюти́ровать**, -рую, -руешь [完, 未] что 把... 绝对化, 使成为无条件的。

абсолюти́зм, -а [阳] (君主) 专制政体, 专制制度, 独裁政治。ниспровержение ~а 推翻专制制度。

абсолюти́ст, -а [阳] 专制制度的拥护者, 专制论者。

абсолюти́стка, -и, 复二-ток [阴] абсолюти́ст 的女性。

абсолюти́стский [形] абсолюти́зм 及 абсолюти́ст 的形容词。~ая мона́рхия 君主专制政体。

абсолю́тность, -и [阴] абсолютный 1 解的抽象名词; 绝对性, 无条件性。~ пространство и времени 时空的绝对性。

абсолю́тный; **тот**, **та** [形] ① 绝对的, 无条件的 (与 относительный 相对的) 相对。~ прирост населения 人口的绝对增长。~ое право 绝对权利。~ое повиновение 绝对服从, 无条件服从。~ое и относительное ухудшение 绝对恶化和相对

恶化。② 完全的, 十分的; 纯粹的, 无限的 (副 абсолютно)。~ая тишина 万籁俱寂。Он абсолютно прав. 他完全正确。Больному необходим абсолютный покой. 病人需要绝对安静。◇ абсолютная величина (数) 绝对值。абсолютная высота 绝对高度。абсолютная единица 绝对单位。абсолютная земельная рента (经) 绝对地租。абсолютная истина (哲) 绝对真理。абсолютный мона́рхия 君主专制制度。абсолютное большинство (表决时的) 绝对多数。абсолютный вес семян 千粒重 (一千粒种子的重量)。абсолютный дух, абсолютная идея (哲) 绝对精神, 绝对观念。абсолютный нуль 1) (理) 绝对零度 (= -273.16°C)。2) 无用的人, 废物, 草包, 饭桶。абсолютный слух 1) (乐) 绝对听觉, 绝对音感, 绝对审音力。2) (转) 迅速无误的评价能力。абсолютный слух на техническую новизну 对新技术的绝对评价能力。абсолютный спирт 纯酒精。абсолютный чемпион (运动) (全能比赛) 绝对冠军。

абсолю́ция, -и [阴] ① (法) 赦免 (罪行、处分等)。② (宗) (天主教) 的赦罪; 赦罪文。

абсорбе́нт, -а [阳] 吸收剂, 吸收质, 吸收物。

абсорбе́р, -а [阳] ① 吸收器, 吸收装置。② 吸收体, 吸收剂。③ (汽车的) 减震器。

абсорби́рование, -я [中] абсорби́ровать 的动名词。~ иностранного капитала 吸收外资。

абсорби́ровать, -рую [完, 未] что (理, 化, 经) 吸收; 吸附。абсорби́рующие вещества 吸收剂。

абсорби́ваться, -руется [完, 未] (理, 化, 经) (被) 吸收。② [未] абсорби́ровать 的被动。

абсорби́ционный [形] абсорбция 的形容词。~ая холодильная машина 吸收 (式) 冷冻机。

абсорбция, -и [阴] (理, 化) 吸收 (作用); 吸附。~ света 光的吸收。~ газов углем 气体吸附于木炭。◇ морфологическая абсорбция (语言) 形态简化 (一种词素再分化现象)。

абстенцио́нист, -а [阳] 弃权主义者, 折衷主义者 (主张抵制议会中选举的人)。

абсти́не́нт, -а [阳] 主张禁止烟、酒的人。

абсти́ненция, -и [阴] ① 禁酒戒烟; (医) 戒瘾综合症。② 节欲。

абстраги́рование, -я [中] абстраги́ровать (ся) 的动名词。

абстраги́ровать, -рую, -руешь [完, 未] (文语) что 使 (某物) 抽象化; 在抽象过程中舍弃 (某些次要方面)。

абстраги́роваться, -руюсь, -руешься (文语) ① [完, 未] от чего (从某类现象或事物中) 得出抽象概念, 抽象出。~ от частного и конкретного 在抽象过程中舍弃个别的、具体的东西。~ от восприятия, обобщать и образовывать понятия 对知觉进行抽象, 加以概括并形成概念。② [未] абстраги́ровать 的被动。

абстра́кт, -а [阳] ① (旧) 抽象概念; 抽象性。② 概念化 (没有具体个性) 的形象; 抽象的东西。Иные даже говорят, что это не живой человек, а абстракт. 有些人甚至说, 这不是个活生生的人, 而是一个概念化的形象。◇ в абстра́кте 抽象地, 概括地。

абстра́ктно-просвети́тельский [形] 抽象教育的。

абстра́ктность, -и [阴] 抽象性。~ мышления 思维的抽象性。

абстра́ктный; **тот**, **та** [形] ① 抽象的 (与 конкретный 具体的) 相对; 空泛的, 不着实际的; 利用抽象的, 建立在抽象基础上的 (副 абстра́ктно)。~ое понятие 抽象的概念。~ое мышление 抽象思维。~ые науки 抽象科学。~ метод 抽象法。~ые рассуждения 空泛的议论。② [用作名词] абстра́ктное, -ого [中] 抽象的东西。◇ абстра́ктное искусство 抽象派艺术。абстра́ктное число (数) 不名数。абстра́ктный труд (经) 抽象劳动。

абстракцио́низм, -а [阳] (艺) 抽象派艺术, 抽象派。~ в искусстве 艺术中的抽象主义, 抽象派艺术。

абстракцио́нист, -а [阳] 抽象派艺术家。

абстракцио́нистка, -и, 复二-ток [阴] абстракцио́нист 的女性。

абстракцио́нистский [形] абстракцио́низм 及 абстракцио́нист 的形容词。~ая живопись 抽象派绘画。~ая картина (一张) 抽象派的画。

абстракция, -и [阴] (文语) ① 抽象; 抽象法. *впасть в ~ и* 陷入抽象的研究. ② 抽象概念. Научные абстракции отражают природу глубже, вернее, полнее. 一切科学的抽象, 都更深刻、更正确、更完全地反映自然. ③ (口语, 贬) 空洞, 含糊不清的表述, 含含糊糊的话. ◇ **универсальная** (或 **всеобщая**) **абстракция** 绝对精神, 绝对观念.

абсурд, -а [阳] ① 谬论, 荒谬, 荒诞, 荒谬绝伦. *довести что до ~ а* 把...弄到荒谬绝伦的地步. Такое рассуждение приводит к абсурду. 这样推论会导致荒谬. ② (艺) 荒诞派. ◇ **театр абсурда** 荒诞派戏剧 (现代西方的一个艺术流派).

абсурдизм, -а [阳] (艺) 荒诞性; 荒诞主义, 荒诞派理论, 荒诞派观点.

абсурдист, -а [阳] 荒诞派艺术家.

абсурдность, -и [阴] 荒诞的抽象名词.

абсурдный [形] 荒谬的, 妄诞的, 荒唐的 (副 **абсурдно**). - *вывод абсурдный*, 绝对荒谬的结论. - *о мнении абсурдного* 荒谬的意见.

абсцесс, -а [阳] (医) 脓肿. *холодный ~* 寒性脓肿, 无热脓肿.

абсцидн, -а [阳] (植) 脱落素 (控制植物生长的一种有机物质).

абсцисса, -ы [阴] (数) 横坐标. *ось абсцисс* 横坐标轴.

абú [不变] 阿拉伯妇女穿的长袍. *женщина в ~* 穿阿拉伯长袍的妇女.

абулия, -и [阴] (医) 意志缺失.

абуломания, -и [阴] (医) 意志缺失狂.

абутилон, -а [阳] (植) 青麻, 苘麻; 苘麻属 (*Abutilon*).

абхаз [阳] 见 **абхазы**.

абхазец [阳] 见 **абхазцы**.

абхазка [阴] 见 **абхазы**.

абхазоведение, -я [中] 阿布哈兹学, 阿布哈兹研究.

абхазский [形] (格鲁吉亚) 阿布哈兹的; 阿布哈兹人的.

абхазско-адыгский [形]: **абхазско-адыгские языки** 阿布哈兹—阿迪格诸语 (高加索语言中的西北族群).

абхазцы, -ев [复] (单 **абхазец**, *-ца* [阳]) = **абхазы**.

абхазы, -ов [复] (单 **абхаз**, -а [阳]; **абхазка**, -и, 复二 -*зок* [阴]) 阿布哈兹人 (格鲁吉亚少数民族) 车.

АБЦ [缩] (автобензоцистерна) 油槽 (汽车).

АБЦВМ [缩] (автоматическая быстродействующая цифровая вычислительная машина) 自动快速数字计算机.

абцуг, -а [阳] (玩 **банк** 赌钱时) 每次给左右分发的两张牌.

③ (冶) 浮渣, 面渣. *оловянный ~* 锡浮渣. ◇ **с первого абцуга** 或 **по первому абцугу** (旧) 从最初起, 从一开始就.

абшва, -а [阳] (旧) 退休, 退位; 免职; 离职证, 免职书. *объявить кому ~* 宣布免去...的职务.

абштрих, -а [阳] (冶) (精炼铝时分离出的) 神、锡浮渣. *мышьяковый ~* 砷浮渣.

абьюрация, -и [阴] 宣誓放弃, 誓绝.

абы (方) ① [连] (俗) 只要, 只要...就行. *Дам тебе помощника, абы скорее сделали. 给你一个助手, 只要快点做好就行.* ② [语气] (与代词或副词并接) 不管, 不论, 随便. *абы-кто* 不论谁, 不管什么人. *абы-какой* 不管什么样的. *абы-как* 无论如何, 不管怎么样.

АВ [缩] (авианосец) 航空母舰.

аванби [不变, 阳] (动) 石决明, 鲍鱼, 大鲍 (*Haliotis gigantea*).

авангис, -а [阳] (动) 绒毛狐猴; 绒毛猴属 (*Avahis*).

АВАКС [缩] (英语 *Airborne Warning and Control System* AWACS) (美国) 机载预警与控制系统.

аваль, -я [阳] 票据保付, 票据担保.

авангáрд, -а [阳] ① (军) 前卫 (队), 前锋. ~ *конницы* 骑兵前卫. ~ *отряда* 先锋队, 先遣队. ② (转) 先锋队. ~ *пролетариата* 无产阶级先锋队. *быть (或 идти) в ~* 打先锋, 站在最前列.

авангардизм, -а [阳] (艺) 先锋主义, 先锋派; (政) 先锋主义.

авангардист, -а [阳] 先锋派艺术家.

авангардистский [形] **авангардизм** 及 **авангардист** 的形容词. ~ *о искусстве* 先锋派艺术. ~ *не течения* 先锋派诸流派.

авангардный [形] ① 前卫的; 先锋 (队) 的. ~ *отряд* 先头部队, 先锋队. ~ *ые бой* 前卫战. ~ *ая роль коммунистов* 共产党员的先锋作用. ~ *ая страна* 先进国家. ② (投产或开始经营前) 预先实行的, 预付的. *нуждаться в ~ых затратах* 需要预先花

钱; 需要预先支付费用.

аванзал, -а [阳] 及 (旧) **аванзала**, -ы [阴] (大厅的) 前厅.

аванзальный [形] 前厅的.

аванкамера, -ы [阴] 预燃室; 前室; 前舱.

аванложа, -и [阴] 剧院包厢入口处的小屋.

аванплощадь, -и, 复 -и, -ей [阴] 建筑物前的广场. 楼前广场.

аванпорт, -а [阳] 碇泊场, 外港 (便于投锚停泊的港口外部).

аванпост, -а [阳] (旧, 军) 前哨部队; 前哨. *выдвинуть ~* 派出前哨部队. *стоять на ~* 担任前哨.

аванпостный [形] **аванпост** 的形容词.

аванпроект, -а [阳] 预备方案, 预先设计.

авáнс, -а [阳] 预付款, 预支款. *выдать (或 получить) ~ в счёт* 预付款 (或预支) 工资. *выдать (或 получить) 20 рублей в виде ~а (或 ~ом)* 预付 (或预支) 20 卢布. ◇ *дэ-лать авáнс кому* (口语) 1) 向...表示好感, 表示愿意接近... 2) (妇女) 向...暗中传情, 暗送秋波 (以鼓励对方追求自己).

авáнсик, -а [阳] **авáнс** 的指小.

авансирование, -я [中] 预支, 垫付. - *оборотных средств* 垫付流动资金.

авансировать, -рую, -руешь [完, 未] *кого-что* ① 预付 (某人) 款项. ~ *предприятие* 预付给企业用款. - *капитальное строительство* 给基本建设预先拨款. ② 垫付. *Продавец авансирует расходы по перевозке.* 卖方 (替买方) 垫付运输费用. *авансированные расходы* 垫付的开支. ③ (旧) 前进; 升级, 升官. **авансироваться**, -руюсь, -руешься [完, 未] 取到, 得到预支款项. ④ [未] **авансировать** 的被动.

авáнсoвый [形] 预付款的, 预支款的. ~ *отчёт* 预支款报销单.

авансодатель, -я [阳] 交预付款的人, 预付款的付方; 预付款的付出人, 垫款人.

авансодержатель, -я [阳] 收预付款的人, 预付款的收方; 预付款领取人, 预支者.

авáнсом [副] 作为预付; 作为预支; (转, 口语) 预先, 事先. *получить ~ сто рублей* 预支 100 卢布. *Шлю вам благодарность авáнсом.* 我先谢谢您.

авансёна, -ы [阴] ① 舞台的前部, 台口 (幕布前的部分). *Артистка вышла на авансёну и запела.* 女演员走到舞台前部唱起来. ② (转) 引人注意的地位. *выдвинуться на мировую* - 引起全世界的注意, 成为举世瞩目的事件.

авантаж, -а [阳] (旧, 口语) 优势, 有利状态; 利益. ◇ **в авантаже** (旧, 口语) 1) 处境好, 处于优势. — Ну, а как здоровье старухи? — Не в авантаже обретётся. “老太太的健康怎样?” “健康并不好.” 2) (指外表) 出色, 漂亮.

авантажный; *-жен, -жна* [形] (旧, 口语) 漂亮的, 仪表堂堂的, 高大匀称的, 帅的; 好的; 有利的, 顺利的 (副 **авантажно**). - *вид* 漂亮的外表. - *о деле* 有利的事. *жить авантажно* 生活得不错.

авантитул, -а [阳] (印) 正标题页, (扉页前的) 副封面, 内封.

авантюра, -ы [阴] ① (旧) 轻率行为, 惊险行为, 奇遇. *любóвные ~ы* 风流韵事. *пускаться в ~ы* 做些冒险侥幸的事. *Со мной были страшные авантюры.* 我经历过可怕的险事. ② 冒险行为, 冒险事业; 盲目行为. *политическая* - 政治冒险. *военная* - 军事冒险. *финансовая* - 金融冒险. *увлечь в ~у* 使...参与冒险行为. *участник ~ы* 冒险事业的参加者.

авантюризм, -а [阳] 冒险主义, 盲动主义; 冒险性, 盲动性. *политический* - 政治上的冒险主义. *впасть в ~* 陷入冒险主义. *пасть в ~* 陷入盲动. *предостерегать кого от ~а* 阻止...冒险, 警告...不要犯冒险主义.

авантюри́н, -а [阳] ① (矿) 沙金石. ② 金星玻璃.

авантюри́новый [形] **авантюри́н** 的形容词. - *ая глазурь* 金星釉. - *о стекле* 金星玻璃.

авантюрист, -а [阳] ① (旧) 冒险家, 探险家. *смелый* - 勇敢的冒险家. ② 冒险主义者. *политический* - 政治冒险家.

авантюристический [形] 冒险主义的, 冒险主义者的. - *ая политика* 侵略者的冒险主义政策. - *не планы мирового господства* 统治世界的狂妄计划. - *ая группа* 冒险主义小集团.

авантюристичный; *-чен, -чна* [形] 冒险的.

авантюристка, -и, 复二 -*ток* [阴] **авантюрист** 的女性.

авантюристский [形]冒险主义者的。

авантюристность, -и [阴]冒险性, 盲目性; 惊险(性)。~ фэбулы (故事)情节的惊险性。

авантюрный [形]①冒险的, 盲目的。~ ое предприятие 冒险事业。~ ое выступление империалистической клики 帝国主义集团的冒险行动。②探险的, 情节惊险的(指文学作品)。~ роман 惊险小说。~ ая кинокартина 惊险影片。

авар [阳]见 авары。

аварец [阳]见 аварцы。

аварийно-спасательный [形]抢险救护的。~ ая служба 抢险救生勤务; 抢险救护站。

аварийность, -и [阴](机器等)常发生故障; 事故率, 故障率。борьба с ~ ю防止事故。

аварийный; -рийен, -рийна [形]①авария 的形容词。~ случай 遇险, 事故。~ сигнал 遇险求救信号。в ~ ом положении 处于随时可能发生事故的状况。②抢险用的, 防止事故用的; 用以修理的, 应急用的。~ ремонт 抢修。~ ая машина 工程抢险车。~ ая команда 抢险队。~ ая рация 应急用的无线电台。③〈海, 商〉海损的。~ реверс 海损契约。◇аварийная игра (消防队员)抢险演习(职业用语)。

аварийщик, -а [阳]①负责抢救和防止肇事的工作人员, 抢修人员。②(俗)常出事故的人员。

авария, -и [阴]①(火车, 轮船, 飞机的)失事, 遇难, 遇险; (机器, 工矿企业等的)事故, 故障。~ самолёта 飞机失事, морская ~ 海上遇险, потерпеть ~ ю 遇险, 失事。В цехе произошла авария. 车间里出了事故。②(转, 口语)(个人或事业遭受的)失败, 挫折。③〈海, 商〉海损。общая ~ 共同海损, частная ~ 单独海损。

аварка [阴]见 аварцы。

аварский [形]阿瓦尔人的。~ язык 阿瓦尔语。

аварцы, -ев [复](单 аварец, -рца [阳]; аварка, -и, 复二 -рок [阴])阿瓦尔人(俄罗斯的少数民族)。

авары, авар, авар [复](单 авар, -а [阳])〈史〉阿瓦尔人(古代突厥族的一个部族, 中国史书上称为柔然, 芮芮, 茹茹等)。

аватара, -ы [阴](宗)(印度教中毗湿奴下凡救世的)化身。

АВВ [缩](автоводовоз)运水(汽)车, 如 АВВ-2。

авг. [缩] = август 八月。

авгиев, -а, -о [形]: авгиевы конюшни 1) 奥吉亚斯的牲口棚(出自希腊神话, 据说其中有三千头牛, 30 年未打扫, 后来由 Геркулес 引两条河之水, 一日间冲洗干净)。2) (转)秩序混乱、问题错综复杂的地方, 又脏又乱的场所, 藏垢纳污之所。Но он был не Геркулес, чтобы очистить эти авгиевы конюшни. 可是他能力有限, 解决不了这些老大难问题。

авгит, -а [阳](矿)辉石。

авгур, -а [阳]①〈史〉(古罗马的)鸟占术士(专门根据鸟的叫声和飞翔姿态来解释所谓神的旨意)。②(转, 讽)故弄玄虚的人。◇улыбка авгуров 或 улыбаться как авгур (при встрече) (骗人术士愚弄别人后互相间)会心的微笑。

август, -а [阳]八月。

августейший, -ая, -ее [形](旧俄对皇帝、皇族的尊称)至圣的(指皇帝); 至尊的(指与皇帝有关的)。~ монарх 皇上。~ гость 皇族身份的贵宾。~ ая сестра 皇姐, 御妹。

августинец, -нца [阳](宗)奥古斯丁会会员(13 世纪中叶在意大利建立的托钵修会成员)。

августовский [形]八月的。~ ая прохлада 八月的凉意。~ номер журнала 八月号杂志。

авдиометр, -а [阳](理)听力计, 听度计。

авдитор, -а [阳] = аудитор。

авдотка, -и, 复二 -ток [阴](动)石鸫科(Burhinidae)。

авенида, -ы [阴](拉丁美洲城市的)林荫大道。

авеню [不变, 阴及中]林荫道, 大马路。широкая (或 широкое) ~ 宽阔的林荫大道。

аверроизм, -а [阳](哲)阿威罗伊主义(阿拉伯思想家伊本·路西德反对伊斯兰教及天主教的哲学学说)。

авёрс, -а [阳](钱币或徽章的)正面。

Авеста, -ы [阴]阿维斯陀经, 波斯古经(古代伊朗的琐罗亚德教的圣书)。

авиа... [复合词第一部]表示“航空”、“飞行”、“飞机”、“空中”、“空军”, 如 авиаразведка, авиадесант, авиабаза, авиабомба。

авиабаза, -ы [阴]①空军基地, 航空基地。②航空材料厂。

авиабензин, -а [阳]航空汽油。

авиабилёт, -а [阳]飞机票, заказать ~ 订购飞机票。

авиабомба, -ы [阴]空投炸弹, 航空炸弹。

авиабраконьёрский [形] авиабраконьёрство 的形容词。

авиабраконьёрство, -а [中](禁猎地区的)飞机偷猎。

авиавертолётносец, -сца [阳]直升飞机航空母舰。

авиавокзал, -а [阳](空)航站大楼; (航站上的)候机室。

авиаа́нгстер, -а [阳](俗)空中强盗(特指侵略者的空军)。

авиагоризонт, -а [阳]航空地平仪。

авиагруз, -а [阳]空运货物。

авиадвигателестроение, -я [中]飞机发动机制造(业)。

авиадвигателестроительный [形] авиадвигателестроение 的形容词。

авиадвигатель, -я [阳]飞机发动机。

авиадесант, -а [阳]空降兵, 空降部队。

авиадесантный [形] авиадесант 的形容词。

авиадетектор, -а [阳]机载探测器, 航空探测器。инфракрасный ~ 机载红外线探测器。

авиазавод, -а [阳]飞机制造厂。

авиазвено, -а, 复 -звенья, -вень [中]飞行分队; 航空兵中队; (英美军的)空军小队。

авиазент, -а [阳]航空用帆布。

авиаинженёр, -а [阳]航空工程师。

авиакарта, -ы [阴]航空地图, 飞行地图。

авиакатастрофа, -ы [阴]航空事故, 空难, 飞机失事。

авиакиномобиль, -а [阳]电影摄制航空联络(合作摄制电影的各国之间的航空往来)。

авиаклуб, -а [阳]航空俱乐部。

авиакомпания, -и [阴]航空公司。

авиаконвэрт, -а [阳]航空信封。

авиаконструктор, -а [阳]飞机设计师; 飞机发动机设计师。

авиакосмический [形] = авиационно-космический。~ летательный аппарат 航空航天器。

авиакрыло, -а, 复 -крылья, -ьев [中]空军联队(美国空军编制, 相当于一个空军团, 拥有一百多架飞机)。два ~ а истребителей 两个歼击机联队。

авиалайнер, -а [阳]大型客机。двухъярусный ~ 大型双层客机。реактивный ~ 大型喷气客机。

авиалес, -а [阳]航空用木材。

авиалесоохрана, -ы [阴]航空护林, подразделение ~ ы 国家航空护林分队。

авиалесоохранный [形]航空护林的。~ ые работы 航空护林作业。

авиалиния, -и [阴](飞机)航线。

авиаль, -я [阳]阿维阿尔铝合金, 航空用铝合金。

авиамагистраль, -и [阴]航空干线。

авиама́тка, -и, 复二 -ток [阴] = авианосец。

авиамаяк, -а [阳]航空灯塔(灯光信号, 夜间指示机场的位置)。вращающийся ~ 旋转式航空灯塔。

авиаметеослужба, -ы [阴]航空气象勤务; 航空气象台。

авиаметеостанция, -и [阴]航空气象台。

авиамеханик, -а [阳]航空机械师, 航空机械员。

авиамобильный [形] = аэромобильный。

авиамоделлизм [дэ], -а [阳]航(空)模(型)制造, 飞机模型制造; 航(空)模(型)运动。

авиамоделёст [дэ], -а [阳]航(空)模(型)制造者, 飞机模型制造者; 航(空)模(型)运动员。

авиамоделёль [дэ], -и [阴]航(空)模(型), 飞机模型。

авиамоделёльный [дэ] [形]航(空)模(型)的, 飞机模型的。~ ое соревнование 航模比赛。~ кружок 航模小组。~ спорт 航模运动。

авиамото́р, -а [阳]航空发动机, 飞机发动机。

авиамото́рист, -а [阳]航空发动机工, 飞机发动机工。

авиамото́ростроение, -я [中]航空发动机制造(业), 飞机发动机制造(业)。

авиамото́ростроительный [形] авиамото́ростроение 的形容词。